

Le patois de chez nous

Tsansôn dè l'évoueu

1. Po lo môndo quiénta mijère quié lè j'an di grouchè tsalour.
L'ôn créivè dè colèrè, l'âtro môrè dè dolour.
Can to le môndo chôn a l'évoueu è quié lè prâ chôn chèc,
Ya pâ quié dè deuspôtè tòta la matená.

Rèfréin

Ya pâ d'évoueu, ya pâ d'évoueu, ya pâ d'évoueu po to lè dô,
Ya pâ d'évoueu, ya pâ d'évoueu, ya pâ d'évoueu po to lè dô.

2. L'évoueu, tô yein mè preïndrè, l'évoueu t'apartchiein pâ,
L'ontén, tô pout atèindrè, l'ontén tè rèpojâ.
Einfermâ pèr ôna caje, tô fourit prou coquén
Ein mè dèrobein l'évoueu, tô mè ròbè lo fén.

3. È ch'apeliôn, dè ràze, Zâquiè va pliat yén ou bis.
L'évoueu bit po dè reze è tsecôn lo crèjit ris.
Mâ Zâquiè chè rèlèivè prein cha delâbra ein man
È côntrè Jian chè drèssè è l'eïnchoûmè ôn moman.

4. Lè prâ, lè tsan, lè vegnè réscôn pâ mi dè bôrlâ
Dèpoui quié lè Cômônè yan fé pèrsiè la Tsâ.
Comein ou tén dè Moizè côntrè lo roc, yan tapâ.
È l'évoueu yè chortete, le Bôn Djiô chi romarsiâ.

Novo rèfréin

Ya prou d'évoueu, ya prou d'évoueu, ya prou d'évoueu po to lè dô,
Ya prou d'évoueu, ya prou d'évoueu, ya prou d'évoueu po to lè dô.

Concleujôn

Porcouè tan dè tsencâgniè è dè chiagrén por chein lé.
Èrzén nouhrè campâgnè è nô deuspôtén pâ.

Novô rèfréin è fén

Texte remis par Henriette Rey-Cordonier
Restitution André Lager

Le patois de chez nous

Chanson de l'eau

1. Pour les gens, quelle misère les années de grande chaleur !
L'un crève de colère, l'autre meurt de douleur.
Quand tout le monde est à l'eau et que les prés sont secs,
Il n'y a que des disputes toute la matinée.

Refrain

Il n'y a pas d'eau, il n'y a pas d'eau, il n'y a pas d'eau pour tous les deux,
Il n'y a pas d'eau, il n'y a pas d'eau, il n'y a pas d'eau pour tous les deux.

2. L'eau, tu viens me la prendre, l'eau ne t'appartient pas,
Longtemps, tu peux attendre, longtemps te reposer.
Enfermé dans une cage, tu serais assez coquin,
En me volant l'eau, tu me voles le foin.
3. Et ils s'empoignent, de rage, Jacques se trouve couché dans le
bisse.
L'eau, il la boit pour de la rèze et chacun le croyait raide.
Mais Jacques se relève, prend sa delâbra en mains
Et contre Jean se dresse et l'assomme un moment.
4. Les prés, les champs, les vignes ne risquent plus de brûler
Depuis que les Communes ont percé La Chaux.
Comme au temps de Moïse contre le roc, ils ont tapé.
Et l'eau est sortie, le Bon Dieu soit remercié.

Nouveau refrain

Il y a assez d'eau, il y a assez d'eau, il y a assez d'eau pour tous les deux,
Il y a assez d'eau, il y a assez d'eau, il y a assez d'eau pour tous les deux.

Conclusion

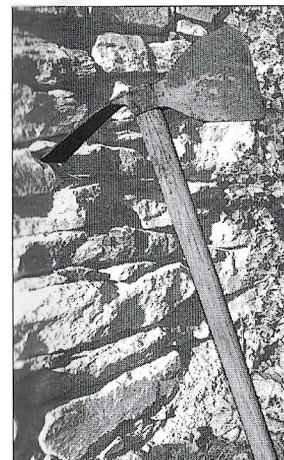
Pourquoi tant de chicanes et de chagrin pour cela.
Arrosons notre campagne et ne nous disputons pas.

Nouveau refrain et fin

Texte remis par Henriette Rey-Cordonier
Restitution André Lager



Le démarrage des
travaux de percement
du tunnel du
Mt-Lachaux en 1942.



La delâbra,
outil propre à la
confection des bisces.